

Zeitschrift: Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere
Herausgeber: Ferrovie federali svizzere
Band: - (2000)

Anhang: Rapporto finanziario 2000
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapporto finanziario 2000



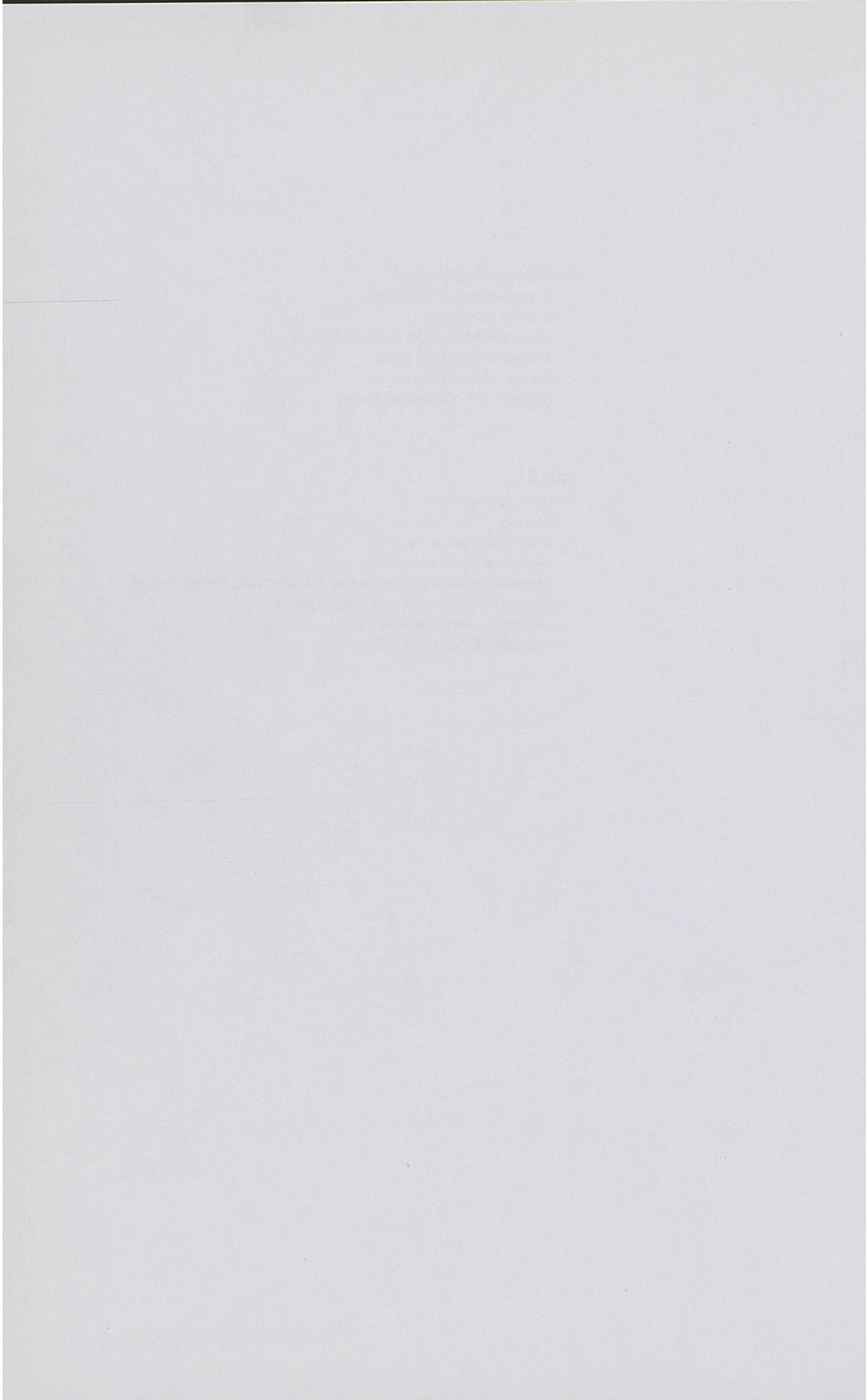


Relazione del gruppo

Conto economico del gruppo	5
Bilancio del gruppo	6
Conto per il flusso dei fondi del gruppo	8
Allegato al conto del gruppo	9
Elenco delle partecipazioni	26
Rapporto del revisore del gruppo	28

FFS SA

Conto economico	29
Bilancio	30
Conto per il flusso dei fondi	32
Allegato al conto annuale	33
Informazioni sui segmenti Traffico, Infrastruttura, Settori centrali	43
Proposta del Consiglio di amministrazione sull'impiego dell'utile di bilancio	47
Rapporto dell'ufficio di revisione	48



Conto economico del gruppo FFS

	Allegato	2000 mio CHF	1999 mio CHF
Utile di esercizio			
Redditi da traffico	1	2 849,1	2 744,1
Indennizzi	2	620,8	682,9
Redditi locativi immobili		249,0	245,0
Ricavi complementari	3	529,2	484,6
Altri ricavi		15,0	7,4
Restazioni proprie	4	456,7	382,6
Contributi federali per l'infrastruttura	5	1 316,0	1 273,0
Diminuzione dell'utile		-72,5	-63,5
Totale Utile di esercizio		5 963,3	5 756,1
Spese di esercizio			
Spese per il materiale		-340,5	-306,4
Spese per il personale	6	-2 863,8	-2 795,6
Altre spese di esercizio	7	-1 232,1	-993,1
Ammortamenti	8	-879,1	-852,3
Investimenti non attivabili		-326,4	-304,2
Totale Spese esercizio		-5 641,9	-5 251,6
Risultato di esercizio		321,4	504,5
Risultato vendita attivo fisso		34,1	41,3
Reddito straordinario	9	102,4	83,5
Spesa straordinaria	9	-104,9	-209,5
EBIT		353,0	419,8
Reddito finanziario	10	132,8	105,8
Oneri finanziari	11	-343,5	-405,5
Utile al lordo delle imposte		142,3	120,1
Imposte	12	-1,6	-1,6
Quota degli azionisti a partecipazione minoritaria		-0,8	-0,5
Utile del gruppo		139,9	118,0

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Bilancio del gruppo FFS

Attivi

	Allegato	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
Attivo circolante			
Liquidità	13	1 380,4	1 268,1
Investimenti finanziari/Titoli a breve termine	14	3,0	44,5
Crediti da forniture e servizi	15	552,7	400,5
Altri crediti		133,8	28,4
Lavori iniziati per terzi		19,3	32,8
Ratei e risconti attivi		284,0	74,4
Totale Attivo circolante		2 372,2	1 848,7
Attivo fisso			
Immobilizzazioni finanziarie	16	5 030,3	5 863,3
Materiali e pezzi di ricambio per uso proprio	17	204,3	219,3
Immobilizzazioni materiali	18	15 914,6	15 479,8
Impianti in costruzione	18	5 464,7	5 296,4
Immobilizzazioni immateriali	19	32,8	33,5
Totale Attivo fisso		26 646,7	26 892,3
Totale Attivi		29 019,9	28 741,0

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Passivi

	Allegato	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
Capitale di terzi			
Debiti finanziari a breve termine	20	145,5	214,2
Debiti da forniture e servizi		845,1	668,7
Altri debiti a breve termine		105,2	191,8
Ratei e risconti passivi	21	879,9	644,9
Accantonamenti a breve termine	22	70,4	111,0
Totale capitale di terzi a breve termine		2 046,1	1 830,6
Debiti finanziari a lungo termine	23	4 000,3	4 005,6
Altri debiti a lungo termine	24	10 108,6	10 242,3
Accantonamenti a lungo termine	25	1 522,9	1 451,4
Imposte latenti		2,0	2,0
Totale Capitale di terzi al lungo termine		15 633,8	15 701,3
Totale capitale di terzi		17 679,9	17 531,9
Quote di minoranza		13,1	12,4
Capitale proprio			
Capitale azionario	26	9 000,0	9 000,0
Riserve di capitale	26	2 069,0	2 078,7
Riserve da utili	26	118,0	0,0
Utile del gruppo	26	139,9	118,0
Totale capitale proprio		11 326,9	11 196,7
Totale Passivi		29 019,9	28 741,0

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Conto per il flusso dei fondi del gruppo FFS

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
Utile netto	139,9	118,0
Ammortamenti sull'attivo fisso	879,1	852,3
Investimenti non attivabili	326,4	304,2
Variazione accantonamenti a lungo termine	63,5	26,9
Risultato vendita attivo fisso	-34,1	-41,3
Prestazioni proprie attivate	-456,7	-382,6
Valutazione metodo equivalenza	-5,6	0,0
Cash-flow	912,5	877,5
Variazione titoli	41,5	105,0
Variazione crediti da forniture e servizi	-152,2	-62,4
Variazione altro attivo circolante	-301,5	95,1
Variazione debiti a breve termine	284,2	-309,8
Flusso dei fondi risultante dall'attività commerciale	784,5	705,4
Investimenti immobilizzazioni finanziarie	-69,5	-36,9
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	921,0	913,8
Diminuzione materiale e pezzi di ricambio per uso proprio*	101,0	141,1
Investimenti in impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali*	-1 483,2	-1 494,5
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali	66,4	141,7
Flusso dei fondi risultante dalle attività d'investimento	-464,3	-334,8
Debiti finanziari a breve termine		
- Prelievi di capitale	36,5	188,8
- Rimborsi di capitale	-105,2	-88,6
Debiti finanziari a lungo termine		
- Prelievi di capitale	58,6	95,1
- Rimborsi di capitale	-63,9	-164,7
Altri debiti a lungo termine		
- Prelievi di capitale	866,4	744,8
- Rimborsi di capitale	-1 000,1	-1 008,9
Versamento di dividendi ad azionisti minoritari	-0,2	-0,3
Flusso dei fondi risultante dalle attività finanziarie	-207,9	-233,8
Variazione complessiva fondi	112,3	136,8
Liquidità al 1° gennaio	1 268,1	1 131,3
Liquidità al 31 dicembre	1 380,4	1 268,1
Variazione liquidità	112,3	136,8

* senza prestazioni proprie

Allegato al conto del gruppo 2000

Principi del consolidamento

→ In generale

I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» (RPC), e permettono una visione del conto economico consolidato «true and fair view».

La valutazione si basa sui valori storici del prezzo d'acquisizione. Per il consolidamento e la valutazione sono state applicate le stesse norme dell'anno precedente.

→ Data di chiusura

L'esercizio in esame comprende 12 mesi per tutte le società. Ad eccezione della centrale elettrica Rapperswil Auenstein AG (data di chiusura: 30.09), l'anno di esercizio corrisponde per tutte le unità all'anno civile.

→ Area di consolidamento

Il consuntivo del gruppo comprende il conto annuale delle Ferrovie Federali Svizzere (FFS) e delle società alle quali le FFS partecipano direttamente o indirettamente e di cui detengono la maggioranza dei voti.

La partecipazione al 100% alla Alp-Transit Gotthard AG non viene consolidata, bensì rilevata con il metodo dell'equivalenza (equity method), poiché in questo caso, in seguito ad un accordo speciale tra la Confederazione Elvetica e la FFS SA, l'influenza della Confederazione è predominante. Di conseguenza non è garantito il criterio della gestione unica.

L'elenco a pagina 23 riporta le società che fanno parte dell'area di consolidamento.

→ Metodo di consolidamento

Per tutte le società presso cui la FFS SA detiene una partecipazione diretta o indiretta superiore al 50%, si applica il metodo del consolidamento integrale. Gli attivi e i passivi, le spese e i ricavi, sono registrati al 100%; le quote del capitale proprio e del risultato che appartengono ad altri azionisti sono presentati separatamente.

Il consolidamento del capitale si svolge in base al metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e i passivi all'interno del gruppo nonché le spese e i ricavi si compensano reciprocamente. In fase di consolidamento, gli acconti interessi per consegne all'interno del gruppo, che non sono ancora stati realizzati tramite vendite a terzi, vengono eliminati.

Le società associate con una partecipazione fra il 20% e il 50%, sono inserite nel bilancio in base al metodo dell'equivalenza.

→ Quote di minoranza

Le partecipazioni di minoranza dichiarate, detenute sul capitale proprio del gruppo, corrispondono alle quote di partecipazione di terzi sul capitale proprio delle rispettive società, calcolate in base alle percentuali di partecipazione in vigore.

→ Conversione in valuta estera

Ad eccezione della S-Rail Europe GmbH Singen, fondata alla fine di dicembre 1999, tutte le società del gruppo hanno stilato il conto economico in Franchi Svizzeri. I bilanci ed i conti economici in valuta estera sono convertiti con la valuta del giorno di chiusura del bilancio. La differenza che risulta dalla conversione viene compensata con le riserve del gruppo e non influisce sul risultato. I guadagni e le perdite sui cambi, che si verificano nelle società del gruppo in seguito alle transazioni

in valute estere, sono iscritte a bilancio ed influiscono sul risultato.

Nel presente consuntivo sono stati applicati i seguenti corsi di conversione:

	31.12.2000	31.12.1999
EUR	1.52	1.60
USD	1.64	1.59

→ Avviamento

Per il primo consolidamento di una società, il suo patrimonio e i suoi debiti vengono rivalutati a nuovo in base a criteri unitari (Fair Value). La differenza tra il capitale proprio e il prezzo di acquisto (avviamento), viene attivata e in genere ammortizzata in maniera lineare nell'arco di 5 anni. Fino al 31 dicembre 2000 non esisteva alcun avviamento da attivare per acquisizioni.

Criteri di valutazione del conto del gruppo

→ In generale

Il conto del gruppo si basa sui consuntivi delle società del gruppo realizzati con criteri di valutazione unitari. I criteri applicati per la valutazione e la pubblicazione corrispondono alle direttive RPC ad eccezione dei seguenti punti:

– Una perizia tecnica esterna sul settore Energia, nell'ambito del bilancio di apertura per la FFS SA, ha rilevato l'urgenza di effettuare ammortamenti straordinari su impianti di produzione e accantonamenti in generale. La condizione preliminare per il calcolo delle rettifiche di valore e degli accantonamenti consiste nell'elaborazione di una nuova strategia energetica delle FFS per far fronte alla liberalizzazione del mercato dell'elettricità. La strategia è stata elaborata nell'esercizio in esame. Le rettifiche di bilancio necessarie – che sotto forma di appendice saranno aggiunte al bilancio di apertura della FFS SA senza influsso sul risultato – potranno essere registrate nel 2001, dopo la fissazione dei contributi di risanamento da parte della Confederazione.

– Un'altra perizia tecnica esterna ha rivelato che le FFS devono effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questi accantonamenti, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Eventuali costi ulteriori a partire dal 2003, saranno coperti dalla Confederazione nel quadro della Convenzione sulle prestazioni.

→ Attivo circolante

La voce **liquidità** comprende gli averi di cassa, di conto corrente postale e bancario, nonché i proventi di investimenti finanziari realizzabili a breve termine.

I **titoli** sono valutati in generale in base al valore di mercato alla fine dell'anno.

I **crediti da forniture e servizi** e gli **altri crediti** sono registrati al valore nominale, dopo detrazione delle rettifiche di valore necessarie per la gestione aziendale. I rischi di solvibilità concreti sono riportati singolarmente; i rischi di credito latenti sono coperti da una rettifica di valore forfetaria.

→ Attivo fisso

Il **materiale e i pezzi di ricambio** sono destinati praticamente solo per uso proprio. Per questo vengono iscritti nel bilancio al valore minimo nell'attivo fisso, sotto prezzi di acquisizione e costi di produzione. I costi di produzione comprendono solo il materiale e la lavorazione, senza supplementi per spese generali. Le rettifiche di valore tengono conto dei rischi dovuti a un lungo periodo di stoccaggio o alla durata d'impiego ridotta. Gli sconti sono accreditati al reddito finanziario.

Le **immobilizzazioni finanziarie** comprendono le partecipazioni non consolidate, con un diritto di voto a partire dal 20%, che non sono iscritte in bilancio secondo il metodo dell'equivalenza, ed anche tutte le altre partecipazioni non consolidate, registrate al valore di acquisto, dopo detrazione degli ammortamenti necessari per la gestione aziendale. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono inoltre crediti a lungo termine verso terzi, nei confronti di società non consolidate e di azio-

nisti. Questi vengono attivati al valore nominale, dopo le rettifiche di valore per coprire rischi concreti di solvibilità.

La valutazione delle **immobilizzazioni materiali** si basa sul prezzo di acquisizione e sui costi di produzione, dopo detrazione degli ammortamenti necessari. L'ammortamento è lineare sull'intero periodo di utilizzo previsto per gli oggetti in questione. La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni materiali ammonta in anni a:

Impianti tecnici, elettrotecnici e meccanici	15-25
Attrezzi, mobili apparecchi	10
Informatica/telecomunicazioni	4-10
Veicoli	
Locomotive e veicoli motori	25
Carrozze viaggiatori, carri merci	20
Veicoli di servizio	30
Veicoli stradali e altri	10-25
Tecnica ferroviaria	20-50
Urbanizzazione, impianti di approvvigionamento e smaltimento	15-25
Costruzioni di tecnica idrica	80
Edifici	50-75

Allegato al conto del gruppo 2000

I contratti di leasing, che da un punto di vista economico equivalgono ad un'operazione d'acquisto (Financial Lease) sono attivati alla voce Patrimonio immobilizzazioni materiali ed ammortizzati durante lo stesso periodo valido per investimenti analoghi. Gli impegni di leasing sono registrati sotto Debiti finanziari. I redditi conseguiti con le transazioni «Sale and Lease-back» (Financial Lease) sono accantonati e sciolti per la durata del contratto.

La voce **impianti in costruzione** comprende le spese complessive incorse per un determinato progetto. Le parti di spesa non attivabili sono conteggiate sino alla fine del progetto tramite relativi ammortamenti.

Le **immobilizzazioni immateriali** comprendono i valori immateriali versati (tassa per l'acqua, diritto di condotta o altro, software) che sono ammortizzati in modo lineare durante il relativo periodo di utilizzo.

→ Capitale di terzi

I contributi per la **previdenza del personale** si basano sulle prescrizioni della LPP. I principali istituti di previdenza del gruppo adottano il principio del primato delle prestazioni. Le prestazioni alle assicurate e agli assicurati sono calcolate di regola in percentuale sullo stipendio previsto negli ultimi anni prima del pensionamento e dipendono dagli anni di servizio.

La previdenza professionale del gruppo FFS è coperta dal 1° gennaio 1999 dalla Fondazione autonoma della Cassa pensioni FFS. Questo vale sostanzialmente per tutto il personale delle FFS, tranne una settantina di collaboratori impiegati presso società affiliate che sono assicurati presso altri istituti di previdenza.

L'ammortamento del deficit di copertura, pari a 5156 milioni di CHF al momento dello scorporo, è stato pianificato dalla Confederazione come segue: 1000 milioni di CHF all'anno per il 1999 e il 2000; 3156 milioni di CHF per il 2001. Questo ammortamento produce per la FFS SA dei debiti per lo stesso importo che sarà ammortizzato in modo lineare entro il 2004 grazie alla rinuncia della Confederazione a riscuotere i propri crediti. Ad eccezione degli interessi sul deficit di copertura della Cassa pensioni FFS, tutte le transazioni del rifinanziamento non influiscono sul risultato della FFS SA.

Come richiesto dalle prescrizioni RPC 16, il consuntivo del gruppo prevede un accantonamento per far fronte al deficit di copertura degli obblighi previdenziali nella Cassa pensioni FFS. L'importo del deficit di copertura si basa su un calcolo attuariale secondo il metodo «Projected Unit Credit». Questo calcolo attuariale viene effettuato ogni anno.

Gli **altri accantonamenti** sono costituiti o sciolti in base a principi di economia aziendale.

Le **imposte latenti** tengono conto di tutti i fattori determinanti ai fini dell'imposta sul reddito che scaturiscono dai diversi principi di valutazione, che siano dettati dal diritto commerciale, dalle disposizioni fiscali locali o dalle disposizioni interne del gruppo; esse riguardano solo le società di partecipazione in quanto la FFS SA è esonerata dalle imposte. L'accantonamento è determinato in base al metodo «Comprehensive Liability» e adeguato costantemente ad eventuali cambiamenti locali delle leggi fiscali.

Le perdite riportate determinanti in materia fiscale e gli accrediti fiscali previsti non sono registrati, secondo il principio di prudenza.

→ Strumenti finanziari derivati

Nel settore finanziario le FFS hanno adottato una strategia che mira alla riduzione del rischio. Per questo gli strumenti finanziari derivati sono impiegati solo al fine di garantire le attività di base. Eventi che influiscono sul risultato sono costantemente contabilizzati. Per un controllo dei rischi, le attività sono sottoposte ad una valutazione periodica al di fuori del bilancio.

Note sul conto del gruppo

0 Modifiche dell'area di consolidamento

Dal 31 dicembre 1999 l'area di consolidamento ha subito le seguenti modifiche:

Entrate:

- FFS Cargo SA, Berna: dal luglio 2000 la FFS SA detiene il 100% del capitale della neo fondata società.
- FFS RE AG, Vaduz: dall'ottobre 2000 la FFS SA detiene il 100% del capitale della neo fondata società.

Uscite:

- La FFS SA ha ceduto il 30% della sua quota di partecipazione alla Railway AG di Lucerna.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
1 Redditi da traffico		
Traffico passeggeri	1 635,0	1 608,0
Traffico merci	1 088,5	1 012,8
Prestazioni d'esercizio	113,7	113,8
Infrastruttura	11,9	9,5
Redditi da traffico	2 849,1	2 744,1

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
2 Indennizzi		
Indennizzo traffico passeggeri regionale	545,7	557,9
Indennizzo traffico Huckepack/Sovvenzioni prezzi tracciati traffico combinato	75,1	125,0
Indennizzi	620,8	682,9

Contrariamente all'anno scorso, nell'esercizio in esame gran parte delle sovvenzioni nel traffico Huckepack va direttamente al trasportatore.

Allegato al conto del gruppo 2000

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
3 Ricavi complementari		
Personale distaccato	8,4	14,3
Servizi per terzi	67,7	52,8
Lavori di assistenza, manutenzione e investimento	51,4	53,2
Redditi da noleggi	35,0	41,2
Vendita di energia	102,6	96,8
Cambio	46,7	38,8
Provvigioni, commissioni	89,7	86,3
Vendita stampati e materiali	41,3	42,8
Tasse	20,0	15,2
Partecipazione alle spese, contributi	44,6	27,5
Altri ricavi complementari	21,8	15,7
Ricavi complementari	529,2	484,6

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
4 Prestazioni proprie		
Ordini d'investimento	370,7	298,3
Ordini magazzino	86,0	84,3
Prestazioni proprie	456,7	382,6

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
5 Contributi federali per l'infrastruttura		
Mantenimento dell'infrastruttura esistente	729,0	711,0
Sussidi	587,0	562,0
Contributi federali per l'infrastruttura	1 316,0	1 273,0

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi alla costruzione di nuovi impianti.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
6 Spese per il personale		
Stipendi	2 446,5	2 420,0
Assicurazioni sociali	366,1	332,1
Altre spese per il personale	51,2	43,5
Spese per il personale	2 863,8	2 795,6

Nella relazione di esercizio dell'anno scorso, la voce «Assicurazioni sociali» comprendeva, accanto alle normali quote pagate alle opere sociali, anche le spese per gli interessi maturati sul deficit delle riserve matematiche della Cassa pensioni FFS, pari a 200,7 milioni di CHF. Questi interessi sono registrati ora per entrambi gli anni negli Oneri finanziari (cfr. nota n° 11).

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
7 Altre spese di esercizio		
Affitto di impianti	19,5	19,6
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	144,3	147,8
Veicoli	64,7	64,4
Assicurazioni cose, tributi e tasse	105,8	63,5
Energia e smaltimento	210,1	189,6
Amministrazione e informatica	186,5	119,6
Pubblicità	31,4	22,3
Altre spese di esercizio	118,4	41,3
Prestazioni d'esercizio di terzi	292,0	238,1
Pagamento forfetario IVA / Riduzione imposta precedente	59,4	86,9
Altre spese di esercizio	1 232,1	993,1

Il 1° gennaio 2000 la FFS SA ha introdotto un programma globale assicurativo e di finanziamento dei rischi a cui è stato attribuito il premio «European Risk Management Award». I rischi di catastrofe sono assicurati presso terzi e i danni nella gamma di frequenza sono assicurati in proprio. Tutti i casi di sinistro sono registrati sistematicamente nel nuovo programma e delimitati su base attuariale. Di conseguenza, sono stati creati degli accantonamenti per sinistri non ancora liquidati. Questo cambiamento del sistema ha provocato nell'esercizio in esame un aumento unico degli accantonamenti assicurativi pari a 45 milioni di CHF.

Gli accantonamenti costituiti per far fronte alle spese di ristrutturazione «Manutenzione del materiale rotabile» (cfr. nota 25) sono addebitati alla voce Altri costi di esercizio.

Le spese registrate alla posizione Pagamento forfetario IVA / Riduzione imposta precedente – che l'anno scorso erano registrate separatamente – si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Invece di una riduzione generica dell'imposta precedente, sui rimborsi percepiti la FFS SA versa un'imposta sulla cifra d'affari pari al 2,7%. Poiché l'importo dovuto è contenuto nei rimborsi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
8 Ammortamenti		
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	0,4	0,8
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	875,7	849,3
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	3,0	2,2
Ammortamenti	879,1	852,3

Allegato al conto del gruppo 2000

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
9 Risultato straordinario		
Reddito straordinario	102,4	83,5
Spesa straordinaria	-75,6	-209,5
Spese Progetto Chance	-29,3	0,0
Risultato straordinario	-2,5	-126,0

Il reddito straordinario comprende tra l'altro lo scioglimento degli accantonamenti per gli acquisti della corrente elettrica (65 milioni di CHF), lo scioglimento degli accantonamenti non più necessari e altri ricavi aperiodici.

La spesa straordinaria è dovuta soprattutto alla creazione di riserve per la sostituzione dell'impianto di telefonia della FFS SA (19 milioni di CHF, cfr. nota 22) e ad altre spese aperiodiche.

Il progetto Chance contiene le spese che la FFS SA ha affrontato per la reintegrazione di collaboratrici/collaboratori il cui posto era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
10 Reddito finanziario		
Interessi e reddito da titoli	80,5	42,5
Proventi da partecipazioni non consolidate	10,4	4,0
Interessi da partecipazioni non consolidate	20,5	28,2
Altro reddito finanziario	21,4	31,1
Reddito finanziario	132,8	105,8

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
11 Oneri finanziari		
Oneri finanziari verso terzi	322,0	387,6
Oneri finanziari verso l'azionista	14,5	9,3
Altri oneri finanziari	7,0	8,6
Oneri finanziari	343,5	405,5

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
12 Imposte		
Imposte correnti sul reddito e sul capitale	1,6	1,6
Imposte sul reddito latenti	0,0	0,0
Imposte	1,6	1,6

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte, mentre le società di cui la FFS SA detiene delle quote di partecipazione sono imponibili.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
13 Liquidità		
Cassa	45,2	43,2
Conto postale	55,4	3,0
Banche	150,3	56,2
Depositi a termine	1 134,0	1 163,5
Conti di giro	-4,5	2,2
Liquidità	1 380,4	1 268,1

La FFS SA svolge gran parte delle transazioni monetarie tramite l'amministrazione finanziaria federale, come sancito dalla legge federale sulle finanze. Poiché gli averi del conto corrente (91,4 milioni di CHF) e i depositi a termine (1130 milioni di CHF) effettivi alla chiusura del bilancio presso l'AFF sono determinanti per valutare la liquidità, essi vengono registrati nelle relative voci delle liquidità.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
14 Investimenti finanziari / Titoli a breve termine		
Titoli realizzabili a breve termine	3,0	4,3
Altri investimenti a breve termine	0,0	40,2
Investimenti finanziari / Titoli a breve termine	3,0	44,5

Le quote di capitale vincolato per l'assistenza ai collaboratori delle FFS bisognosi, che era riportato sinora sotto altri investimenti a breve termine, confluiscono ora nella nuova Fondazione Fondo per il personale delle FFS.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
15 Crediti da forniture e servizi		
Crediti da forniture e servizi		
- verso terzi	566,8	423,6
- verso partecipazioni non consolidate	16,7	2,8
Rettifiche di valore	-30,8	-25,9
Crediti da forniture e servizi	552,7	400,5

Allegato al conto del gruppo 2000

	Titoli dell'attivo mio CHF	Partecipazioni a società associate mio CHF	Altre partecipazioni mio CHF	Crediti verso terzi, a lungo termine mio CHF	Crediti verso partecipazioni non con- solidate, a lungo termine mio CHF	Crediti verso l'azionista, a lungo termine mio CHF	Totale mio CHF
16 Immobilizzazioni finanziarie							
Valori di acquisto							
Situazione al 1°.1.2000	301,4	109,4	134,1	583,4	470,2	4 306,8	5 905,3
Entrate	22,6	6,0	1,0	41,6	2,2	0,0	73,4
Uscite	0,0	-2,8	-2,4	-33,6	-19,8	-850,0	-908,6
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2000	324,0	112,6	132,7	591,4	452,6	3 456,8	5 070,1
Ammortamenti cumulati							
Situazione al 1°.1.2000	0,0	-0,2	-10,3	-31,5	0,0	0,0	-42,0
Entrate	0,0	0,0	0,0	-0,4	0,0	0,0	-0,4
Uscite	0,0	0,2	2,4	0,0	0,0	0,0	2,6
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2000	0,0	0,0	-7,9	-31,9	0,0	0,0	-39,8
Valore contabile netto al							
31.12.2000	324,0	112,6	124,8	559,5	452,6	3 456,8	5 030,3

La diminuzione dei crediti a lungo termine verso l'azionista dipende dalla modalità di pagamento per il rifinanziamento del deficit della Cassa pensioni FFS (cfr. nota 24).

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
17 Materiali e pezzi di ricambio per uso proprio		
Scorte di merci	342,2	350,6
Acconti a fornitori	0,6	0,6
Rettifiche di valore	-138,5	-131,9
Materiali e pezzi di ricambio per uso proprio	204,3	219,3

Veicoli (leasing incluso) mio CHF	Sottostrut- tura/Sovra- struttura/ Tecnica ferroviaria mio CHF	Altre immobiliz- zazioni materiali mio CHF	Fondi mio CHF	Edifici mio CHF	Totale immobiliz- zazioni materiali mio CHF	Impianti in costruzione mio CHF	Totale imobiliz- zazioni e impianti in mio CHF
--	---	--	------------------	--------------------	---	---------------------------------------	--

18 Impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali

Valori di acquisto

Situazione al 1°1.2000	9 919,9	10 171,1	4 402,8	1 482,3	3 225,4	29 201,5	6 150,6	35 352,1
Investimenti impianti in costruzione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 828,0	1 828,0
Investimenti in impianti	0,1	10,5	15,0	0,0	0,2	25,8	0,0	25,8
Entrate impianti	314,4	651,5	208,3	9,6	138,9	1 322,7	-1 599,3	-276,6
Uscite impianti	-297,5	-87,9	-79,2	-14,1	-133,0	-611,7	-10,6	-622,3
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	25,1	25,1
Situazione al 31.12.2000	9 936,9	10 745,2	4 546,9	1 477,8	3 231,5	29 938,3	6 393,8	36 332,1
di cui leasing	1 488,6					1 488,6		1 488,6

Ammortamenti cumulati

Situazione al 1°1.2000	-5 821,7	-3 478,4	-2 918,1	-19,7	-1 483,8	-13 721,7	-854,2	-14 575,9
Entrate	-331,0	-322,2	-123,5	0,0	-55,2	-831,9	-57,5	-889,4
Uscite	292,2	69,3	71,3	0,0	97,1	529,9	8,7	538,6
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-26,1	-26,1
Situazione al 31.12.2000	-5 860,5	-3 731,3	-2 970,3	-19,7	-1 441,9	-14 023,7	-929,1	-14 952,8
di cui leasing	-422,8					-422,8		-422,8

Valore contabile netto al

31.12.2000	4 076,4	7 013,9	1 576,6	1 458,1	1 789,6	15 914,6	5 464,7	21 379,3
di cui leasing	1 065,8					1 065,8		1 065,8

Le rimanenti immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento. Gli ammortamenti dei veicoli a leasing ammontano nell'esercizio in esame a 62,4 milioni di CHF.

Le spese di interessi per i prestiti a tasso variabile, destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a CHF 10,5 milioni di CHF.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
19 Immobilizzazioni immateriali		
Immobilizzazioni immateriali	48,6	50,4
Rettifiche di valore	-15,8	-16,9
Immobilizzazioni immateriali	32,8	33,5

Allegato al conto del gruppo 2000

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
20 Debiti finanziari a breve termine		
Debiti bancari a breve termine	18,4	3,7
Debiti finanziari verso terzi	127,1	179,1
Debiti finanziari verso l'azionista	0,0	31,4
Debiti finanziari a breve termine	145,5	214,2

A causa dell'opzione relativa al rimborso anticipato al 15 ottobre 2001 e al 15 ottobre 2002, il prestito obbligazionario di 100 milioni di CHF con durata dal 1999 al 2003 della Kraftwerk Amsteg AG è registrato nei debiti finanziari a breve termine verso terzi.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
21 Ratei e risconti passivi		
Titoli di viaggio	289,2	286,3
Vacanze e straordinari	122,5	61,2
Interessi	168,6	83,8
Altri ratei e risconti	299,6	213,6
Ratei e risconti passivi	879,9	644,9

La voce Titoli di viaggio comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
22 Accantonamenti a breve termine		
Spese per acquisto corrente elettrica	0,0	65,0
Risanamento contaminazioni dell'ambiente	8,9	10,0
Accantonamenti a breve termine per imposte	0,3	0,4
Sostituzione impianto telefonico	19,0	0,0
Altri accantonamenti a breve termine	42,2	35,6
Accantonamenti a breve termine	70,4	111,0

La diminuzione degli accantonamenti a breve termine è dovuta in sostanza allo scioglimento dell'accantonamento per l'acquisto della corrente elettrica (cfr. nota 9). L'impianto telefonico della FFS SA sarà rinnovato nel 2001. Il rinnovamento comprende anche elementi della rete che non sono stati ancora del tutto consumati. Gli ammortamenti del valore contabile residuo che ne derivano sono coperti dagli ammortamenti costituiti durante l'esercizio in esame (cfr. nota 9). Negli ammortamenti a lungo termine figura un ulteriore importo di 100 milioni di CHF per il risanamento dei danni all'ambiente (cfr. nota 25).

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
23 Debiti finanziari a lungo termine		
Debiti bancari	423,6	427,8
Impegni di leasing	1 864,3	1 841,8
Prestiti ipotecari	7,3	7,4
Prestiti obbligazionari	325,0	300,0
Cassa del personale	1 380,1	1 428,6
Debiti finanziari a lungo termine	4 000,3	4 005,6

Gli impegni di leasing sono lievemente aumentati poiché i canoni di leasing sono stati in parte capitalizzati sulla base dei contratti esistenti.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
24 Altri debiti al lungo termine		
Debiti verso terzi	13,7	12,9
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	6 938,1	6 072,6
Debiti verso gli istituti previdenza	3 156,8	4 156,8
Altri debiti a lungo termine	10 108,6	10 242,3

I debiti verso la Confederazione sono i seguenti:

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
Prestiti ad interessi variabili	3 469,3	3 389,0
Prestiti soggetti ad interessi per il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS	270,6	120,6
Prestiti soggetti ad interessi a favore del Fondo per i grandi progetti ferroviari	401,7	242,9
Prestiti ad interessi variabili a favore del Fondo per i grandi progetti ferroviari	2 796,5	2 320,1
Totale	6 938,1	6 072,6

Gli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 sono finanziati con dei prestiti dal Fondo per i grandi progetti ferroviari. I tassi per i prestiti soggetti a interessi si situano fra il 2,75% e il 3,75%.

Il rifinanziamento della Cassa pensioni FFS si rispecchia nella diminuzione dei debiti verso gli istituti di previdenza. In base al piano di rifinanziamento, nell'esercizio in esame la Confederazione ha rinunciato a 850 milioni di CHF del proprio avere nei confronti delle FFS (cfr. anche la nota 16).

Allegato al conto del gruppo 2000

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
25 Accantonamenti a lungo termine		
Previdenza per il personale RPC 16	650,0	650,0
Manutenzione materiale rotabile	104,9	117,3
Spese di ristrutturazione per la joint venture FFS/FS	120,0	120,0
Contaminazione dell'ambiente	100,0	100,0
Spese di ristrutturazione per materiale rotabile	56,0	0,0
Accantonamento per assicurazioni	98,6	50,0
Altro	393,4	414,1
Accantonamenti a lungo termine	1 522,9	1 451,4

Con gli accantonamenti per il materiale rotabile sono coperte le spese supplementari per il risanamento dei veicoli a norma di legge (p.es. tutela dell'ambiente). Le spese di ristrutturazione per la joint venture dovranno essere sostenute entro i prossimi 1-3 anni. Le misure per il risanamento dei danni all'ambiente sono state introdotte nell'esercizio in esame, per cui, a partire dal 2001 vanno previste delle spese che saranno coperte dagli accantonamenti. Nell'esercizio in esame gli accantonamenti per le spese di ristrutturazione del materiale rotabile sono andati a carico della voce Altre spese di esercizio (cfr. nota 7). Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi e dalle transazioni US-Lease (CHF 131,3 Mio), accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura (CHF 33,3 Mio) e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.

Previdenza per il personale

I parametri attuariali a media e lunga scadenza, applicati per calcolare gli obblighi previdenziali secondo RPC 16, sono in sintesi i seguenti:

	2000 %	1999 %
Fattore di sconto	5,0	5,0
Evoluzione dei salari	2,5	2,5
Evoluzione delle pensioni	1,0	1,0
Reddito previsto sul patrimonio	5,0	5,0

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
Situazione finanziaria degli obblighi previdenziali		
Partimonio previdenziale	12 949,0	13 102,0
Obblighi previdenziali	-13 582,0	-13 682,0
Deficit di copertura per gli obblighi previdenziali	-633,0	-580,0

Il deficit di copertura per gli obblighi previdenziali è aumentato nell'esercizio in esame di 53 milioni di CHF. Fino a quando le oscillazioni degli obblighi previdenziali resteranno entro i limiti previsti da RPC 16, non saranno prese misure che influiscono sul risultato.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
Spese pensionistiche nette p.a.		
Oneri previdenziali (service cost) p.a.	198,0	198,0
Interessi sugli obblighi previdenziali (PBO)	684,0	684,0
Reddito previsto sul patrimonio previdenziale	-655,0	-655,0
Spese pensionistiche p.a.	227,0	227,0

	Capitale azionario mio CHF	Riserve di capitale/ Aggio mio CHF	Riserve da utili mio CHF	Totale mio CHF
26 Evoluzione del capitale proprio				
Situazione al 1° 1.2000	9 000,0	2 078,7	118,0	11 196,7
Utile del gruppo	0,0	0,0	139,9	139,9
Vendite aziende associate	0,0	-1,7	0,0	-1,7
Accantonamenti a carico dell'aggio	0,0	-8,0	0,0	-8,0
Distribuzione degli utili	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2000	9 000,0	2 069,0	257,9	11 326,9

Il capitale azionario è suddiviso in 180 milioni di azioni nominative, dal valore nominale di CHF 50.- l'una, ed è completamente liberato.

Le riserve da utili comprendono un'eventuale riserva conforme all'art. 64 della Lferr.

27 Tributi

(tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni)

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
27.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi		
Fideiussioni e garanzie	138,1	173,0
Debiti derivanti da capitale azionario non versato	109,9	110,1
Totale	248,0	283,1

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
27.2 Attivi costituiti in pegno		
Valore contabile degli attivi costituiti in pegno	13,9	14,1
Totale	13,9	14,1

Allegato al conto del gruppo 2000

27.3 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
27.4 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale		
Debiti a breve termine	6,9	41,1
Debiti a lungo termine	3 156,8	4 156,8
Totale	3 163,7	4 197,9

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
27.5 Prestiti obbligazionari		
6,750%-prestito Etzelwerk AG 1992 fino al 2000	0,0	15,0
5,250%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 1995 fino al 2000	0,0	150,0
3,500%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 2000 fino al 2002	125,0	0,0
4,625%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 1993 fino al 2003	100,0	100,0
4,375%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 1996 fino al 2006	150,0	150,0
3,500%-prestito Kraftwerk Amsteg AG 1998 fino al 2007	50,0	50,0

Totale	425,0	465,0
---------------	--------------	--------------

Il prestito al 4.625% con durata dal 1999 al 2003 della Kraftwerk Amsteg AG è registrato nei debiti finanziari a breve termine verso terzi a causa dell'opzione relativa al rimborso anticipato al 15 ottobre 2001 e al 15 ottobre 2002 (cfr. nota 20).

28 Consociati

La Confederazione detiene il 100% delle azioni della FFS SA. Nell'esercizio in esame la FFS SA ha ricevuto dal proprio azionista dei rimborsi pari a 1741,3 milioni di CHF. L'importo totale è così composto:

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
Contributo per il mantenimento dell'infrastruttura	729,0	711,0
Sussidi per infrastruttura	587,0	562,0
Indennizzo traffico passeggeri regionale	350,2	400,7
Indennizzo Huckepack/Sovvenzioni prezzi tracciati traffico combinato	75,1	125,0
Totale	1 741,3	1 798,7

In merito ai debiti nei confronti dell'azionista si rimanda all'elenco contenuto nella nota 24.

29 Strumenti finanziari

Al fine di garantire la copertura dei debiti dovuti alle transazioni US-Lease, sono stati effettuati vari investimenti con scadenze fisse. Ad un valore bilanciato scontato di 203,7 milioni di USD corrisponde un valore attuale di mercato pari a 218,4 milioni di USD.

Per garantire la copertura dei rischi valutari, alla chiusura del bilancio sono disponibili i seguenti strumenti finanziari derivati aperti:

	Valori di contratto mio CHF	31.12.2000 Valori di sostituzione		Valori di contratto mio CHF	31.12.1999 Valori di sostituzione	
		positivi mio CHF	negativi mio CHF		positivi mio CHF	negativi mio CHF
Scadenza	2,5	0,0	0,0	64,1	0,3	0,7
Opzioni	0,0	0,0	0,0	49,9	0,2	1,2
Totale	2,5	0,0	0,0	114,0	0,5	1,9

30 Relazione per segmenti

L'area di attività delle FFS consiste principalmente nell'offerta di servizi nel settore dei trasporti e dell'infrastruttura di un'impresa ferroviaria. Di conseguenza, il conto per segmenti è fortemente determinato dalla FFS SA. Le prestazioni delle società del gruppo sono comprese nel conto per lo più come prestazioni preliminari per la FFS SA e non rientrano perciò nel consolidamento. L'attività commerciale riguarda principalmente la Svizzera, che nella relazione per segmenti è considerata come unità geografica. Rimandiamo perciò alla relazione per segmenti contenuta nell'allegato al conto economico della FFS SA (cfr. pagina 43 e seguenti nell'allegato al conto economico della FFS SA).

31 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

I pensionati della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 1999, hanno diritto per legge allo stesso trattamento previsto per i pensionati della Cassa pensioni della Confederazione. Lo stesso vale in via di massima per coloro che sono andati in pensione tra il 1° gennaio 1999 e il 1° gennaio 2001, almeno fino all'entrata in vigore della legge sul personale federale il 1° gennaio 2001.

La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni lo permette. Poiché la riserva matematica e la riserva di perequazione della Cassa pensioni non hanno ancora raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari di cui sopra spetta al datore di lavoro.

Il bilancio di apertura della FFS SA del 1° gennaio 1999 non tiene conto di questo punto. Le relative trattative fra la FFS SA e l'Amministrazione federale delle finanze sono iniziate alla fine del 2000.

Elenco delle partecipazioni

Società del gruppo e società associate

		Capitale azionario mio CHF	Partecipazioni FFS mio CHF	%	
Azienda					
Centrali elettriche					
Etzelwerk AG, Einsiedeln	CHF	20,00	20,00	100,00	C
Centrale elettrica Amsteg AG, Amsteg	CHF	80,00	72,00	90,00	C
Centrale elettrica Rapperswil-Auenstein AG, Aarau	CHF	12,00	6,60	55,00	C
Centrale elettrica Wassen AG, Wassen	CHF	16,00	8,00	50,00	E
Centrale elettrica Göschenen AG, Göschenen	CHF	60,00	24,00	40,00	E
ENAG Energiefinanzierungs AG, Svitto	CHF	100,00	20,00	20,00	E
Magazzini e impianti di trasbordo					
Silo AG Brunnen, Brunnen	CHF	0,65	0,35	53,85	C
Cargo Service Center Aarau AG, Aarau	CHF	5,00	2,00	40,00	E
Umschlags AG, Basilea	CHF	6,00	2,12	35,33	E
Cargo Service Center St. Margrethen AG, St. Margrethen	CHF	2,40	0,82	34,00	E
Terzag Terminal Zürich AG, Zurigo	CHF	0,20	0,06	30,00	E
Cargo Service Center Basel AG, Basilea	CHF	3,00	0,90	30,00	E
CTG-AMT Genève-La Praille SA, Lancy	CHF	0,20	0,05	25,00	E
Lasag Schaffhausen, Sciaffusa	CHF	2,85	0,58	20,18	E
Immobili e parcheggi					
Società immobiliare Casa Nostra AG, Berna	CHF	0,05	0,05	100,00	C
Parcheggio Simplon-Gare SA Lausanne, Losanna	CHF	2,20	1,10	50,05	C
Parcheggio de la Gare de Neuchâtel S.A., Neuchâtel	CHF	0,10	0,05	50,00	E
cevanova AG, Berna	CHF	6,00	2,00	33,33	E
Grosse Schanze AG, Berna	CHF	3,20	1,00	31,25	E
Tiefgarage Bahnhofplatz AG, Lucerna	CHF	3,25	0,75	23,08	E
I.B.O. Immobiliengesellschaft Bahnhof Ost AG, Basilea	CHF	3,00	0,60	20,00	E
Parking de la Place de Cornavin SA, Ginevra	CHF	10,00	2,00	20,00	E
Impianti refrigeranti					
Bahnhofkühlhaus AG, Basilea	CHF	1,30	0,45	34,62	E
SGF, Ginevra	CHF	1,77	0,37	20,95	E
Trasporti e spedizioni					
FFS Cargo AG, Berna	CHF	670,00	670,00	100,00	C
S-Rail Europe GmbH, Singen	EUR	0,30	0,20	75,00	C
ChemOil Logistics AG, Basilea	CHF	0,25	0,13	51,00	C
Cargo SI S.p.A., Milano	EUR	0,10	0,05	50,00	E
Cisalpino SA, Berna	CHF	86,00	34,57	40,20	E
Hupac SA, Chiasso	CHF	20,00	4,77	23,85	E
Termi SA, Chiasso	CHF	0,50	0,10	20,00	E

Azienda

Ferrovie private e compagnie di navigazione

Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsges. AG,
Romanshorn

	CHF	4,60	4,46	96,96	C

Turismo

RailAway AG, Lucerna	CHF	0,10	0,07	70,00	C
Rail Europe Australasia SNC, Parigi	FRF	6,00	3,00	50,00	E
Rhealys SA, Lussemburgo	EUR	0,05	0,01	25,00	E
SwissAccessGroup AG, San Gallo	CHF	0,40	0,10	25,00	E

Varie

SBB RE AG, Vaduz	CHF	10,00	10,00	100,00	E
AlpTransit Gotthard AG, Lucerna	CHF	5,00	5,00	100,00	E

Metodo di registrazione:

C = Consolidamento integrale

E = Equity (equivalenza)

Rapporto del revisore del gruppo

→ all'Assemblea generale delle Ferrovie federali svizzere FFS Berna

In qualità di Revisori del gruppo abbiamo verificato il conto annuale consolidato e il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi e allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2000.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la verifica venga pianificata ed effettuata in modo tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con adeguata sicurezza. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo infine giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni di valutazione significative, nonché, complessivamente, la presentazione del conto annuale. Siamo dell'opinione che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per questa nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale consolidato dà un'immagine corrispondente alle condizioni effettive della situazione patrimoniale, finanziaria e degli utili conformemente alle Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti (FER). La tenuta dei conti ed il conto annuale così come la proposta d'impiego dell'utile di bilancio corrispondono alle disposizioni legali svizzere e statutarie con le seguenti restrizioni:

– In una perizia esterna sulla valutazione del settore energia nell'ambito dell'apertura di bilancio alla FFS SA per il 1°1.1999 sono stati notati necessari ammortamenti speciali su impianti di produzione così come un fabbisogno globale di accantonamento. Premessa per l'esame delle relative rivalutazioni e accantonamenti è la presentazione di una nuova strategia d'energia delle FFS nell'ambito del mercato liberalizzato dell'energia. Quest'ultima è stata trattata nell'anno d'esercizio. Le necessarie correzioni di bilancio (sotto forma di un'aggiunta al bilancio d'apertura) saranno neutre ai fini dei risultati della FFS SA e potranno essere contabilizzate nell'anno 2001, dopo che la Confederazione abbia fissato definitivamente le somme di risanamento.

– Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1°1.1999 di 393 milioni di franchi. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato accordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel

bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di 110 milioni di franchi per le spese di risanamento risultanti negli anni dal 1999 fino al 2002. Altre spese a partire dal 2003 saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito dell'accordo di prestazione.

Raccomandiamo, nonostante le restrizioni citate, di approvare il presente conto annuale consolidato a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per i mancati accantonamenti saranno prese a carico dalla Confederazione.

Facciamo notare inoltre che la partecipazione del 100 % alla AlpTransit Gotthard AG è stata inclusa non consolidata ma secondo il metodo Equity. Per questa partecipazione prevale, sulla base di uno speciale accordo tra la Confederazione svizzera e le FFS, l'influsso della Confederazione. Così il criterio della direzione unitaria non è dato.

Berna, 26 aprile 2001
Ernst & Young AG

Fran Josef Ast
dipl.
revisore dei conti
(direttore di
mandato)

Rudolf Mahnig
dipl.
revisore dei conti

Conto economico FFS SA

	Allegato	2000 mio CHF	1999 mio CHF
Utile di esercizio			
Redditi da traffico	1	2 837,2	2 739,5
Indennizzi	2	620,8	682,9
Redditi locativi immobili		247,4	242,7
Ricavi complementari	3	530,7	487,9
Altri ricavi		14,7	7,4
Prestazioni proprie		456,6	382,4
Contributi federali per l'infrastruttura	4	1 316,0	1 273,0
Diminuzione dell'utile		-72,5	-64,7
Totale Utile di esercizio		5 950,9	5 751,1
Spese di esercizio			
Spese per il materiale		-335,2	-304,0
Spese per il personale	5	-2 856,1	-2 789,6
Altre spese di esercizio	6	-1 317,6	-1 046,7
Ammortamenti		-829,3	-830,7
Investimenti non attivabili		-326,4	-304,2
Totale Spese di esercizio		-5 664,6	-5 275,2
Risultato di esercizio		286,3	475,9
Risultato vendita attivo fisso		35,7	41,1
Reddito straordinario		118,4	83,1
Spesa straordinaria		-103,8	-208,9
EBIT		336,6	391,2
Reddito finanziario	7	130,0	108,3
Oneri finanziari	8	-320,4	-379,2
Utile al lordo delle imposte		146,2	120,3
Imposte	9	0,0	0,0
Utile netto		146,2	120,3

Attivi

	Allegato	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
Attivo circolante			
Liquidità		1 352,1	1 265,7
Investimenti finanziari / Titoli a breve termine		2,1	43,8
Crediti da forniture e servizi	10	569,4	400,1
Altri crediti		130,7	5,6
Lavori iniziati per terzi		18,6	32,7
Ratei e risconti attivi		280,8	69,7
Totale Attivo circolante		2 353,7	1 817,6
Attivo fisso			
Immobilizzazioni finanziarie	11	5 893,3	5 907,6
Materiali e pezzi di ricambio per uso proprio		203,9	218,9
Immobilizzazioni materiali	12	14 633,8	14 825,2
Impianti in costruzione	12	5 424,9	5 291,0
Immobilizzazioni immateriali		25,7	25,9
Totale Attivo fisso		26 181,6	26 268,6
Totale Attivi		28 535,3	28 086,2

Passivi

	Allegato	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
Capitale di terzi			
Debiti finanziari a breve termine		23,2	39,3
Debiti da forniture e servizi	13	846,5	667,4
Altri debiti a breve termine		102,2	190,3
Ratei e risconti passivi	14	871,7	629,7
Accantonamenti a breve termine		69,7	104,8
Totale capitale di terzi a breve termine		1 913,3	1 631,5
Debiti finanziari a lungo termine	15	3 594,0	3 620,2
Altri debiti a lungo termine	16	10 258,7	10 238,3
Accantonamenti a lungo termine	17	1 502,8	1 475,9
Totale Capitale di terzi a lungo termine		15 355,5	15 334,4
Totale capitale di terzi		17 268,8	16 965,9
Capitale proprio			
Capitale azionario		9 000,0	9 000,0
Riserve di capitale		2 000,0	2 000,0
Utile di bilancio	18		
Riserve da utili		120,3	0,0
Utile annuo		146,2	120,3
Totale capitale proprio		11 266,5	11 120,3
Totale Passivi		28 535,3	28 086,2

Conto per il flusso dei fondi FFS SA

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
Utile annuo	146,2	120,3
Ammortamenti sull'attivo fisso	829,3	837,0
Investimenti non attivabili	326,4	314,7
Variazione accantonamenti a lungo termine	26,9	25,5
Risultato vendita attivo fisso	-35,7	-41,1
Prestazioni proprie attivate	-456,6	-382,4
Cash-flow	836,5	874,0
Variazione titoli	41,7	104,8
Variazione crediti da forniture e servizi	-169,3	-62,2
Variazione altro attivo circolante	-322,1	91,5
Variazione debiti a breve termine	297,9	-305,8
 Flusso dei fondi risultante dall'attività commerciale	 684,7	 702,3
 Investimenti immobilizzazioni finanziarie	 -896,5	 -39,3
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	925,7	954,7
Diminuzione materiale e pezzi di ricambio per uso proprio*	100,9	114,4
Investimenti in impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali*	-1 469,1	-1 472,2
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali	762,6	103,6
 Flusso dei fondi risultante dalle attività d'investimento	 -576,4	 -338,8
 Debiti finanziari a breve termine		
- Prelievi di capitale	14,8	31,1
- Rimborsi di capitale	-30,9	-68,8
Debiti finanziari a lungo termine		
- Prelievi di capitale	22,6	87,1
- Rimborsi di capitale	-48,8	-14,4
Altri debiti a lungo termine		
- Prelievi di capitale	1 020,4	744,8
- Rimborsi di capitale	-1 000,0	-1 007,1
 Flusso dei fondi risultante dalle attività finanziarie	 -21,9	 -227,3
 Variazione complessiva fondi	 86,4	 136,2
 Liquidità al 1° gennaio	 1 265,7	 1 129,5
Liquidità al 31 dicembre	1 352,1	1 265,7
 Variazione liquidità	 86,4	 136,2

* senza prestazioni proprie

Allegato al conto annuale 2000

Note sul conto annuale

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
1 Redditi da traffico		
Traffico passeggeri	1 630,3	1 603,6
Traffico merci	1 081,2	1 012,5
Prestazioni d'esercizio	113,8	113,8
Infrastruttura	11,9	9,6
Redditi da traffico	2 837,2	2 739,5

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
2 Indennizzi		
Indennizzo traffico passeggeri regionale	545,7	557,9
Indennizzo traffico Huckepack/ Sovvenzioni prezzi tracciati traffico combinato	75,1	125,0
Indennizzi	620,8	682,9

All'aumento del traffico passeggeri pari a 123 milioni di viaggiatori-chilometro nel traffico passeggeri regionale, corrisponde la diminuzione degli indennizzi versati per il traffico passeggeri regionale pari a 12,2 milioni di CHF.

L'indennizzo per treno-chilometro sulla rete FFS passa da CHF 11,38 nel 1999 a CHF 10,25 nel 2000.

Contrariamente all'anno scorso, nell'esercizio in esame gran parte delle sovvenzioni nel traffico Huckepack va direttamente al trasportatore.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
3 Ricavi complementari		
Personale distaccato	12,3	17,9
Servizi per terzi	69,0	53,8
Lavori di assistenza, manutenzione e investimento	49,8	50,8
Redditi da noleggi	35,0	41,1
Vendita di energia	99,1	92,4
Cambio	46,7	38,8
Provvigioni, commissioni	86,7	86,1
Vendita stampati e materiali	41,4	42,9
Tasse	25,6	21,5
Partecipazione alle spese, contributi	45,3	27,5
Altri ricavi complementari	19,8	15,1
Ricavi complementari	530,7	487,9

Allegato al conto annuale 2000

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
4 Contributi federali infrastruttura		
Mantenimento dell'infrastruttura esistente	729,0	711,0
Sussidi	587,0	562,0
Contributi federali infrastruttura	1 316,0	1 273,0

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi alla costruzione di nuovi impianti.

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
5 Spese per il personale		
Stipendi	2 440,7	2 415,7
Assicurazioni sociali	364,6	330,8
Altre spese per il personale	50,8	43,1
Spese per il personale	2 856,1	2 789,6

Oltre che all'indennità di rincaro concessa nell'ordine dell'1% della somma dei salari, la crescita è dovuta all'aumento delle giornate di vacanza o di compensazione degli straordinari in seguito all'introduzione delle 39 ore settimanali, che sono registrate per la prima volta nei ratei e risconti.

Nella relazione di esercizio dell'anno scorso, la voce «Assicurazioni sociali» comprendeva, accanto alle normali quote pagate alle opere sociali, anche le spese per gli interessi maturati sul deficit delle riserve matematiche della Cassa pensioni FFS, pari a 200,7 milioni di CHF. Questi interessi sono registrati ora per entrambi gli anni negli Oneri finanziari (cfr. nota n° 8).

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
6 Altre spese di esercizio		
Affitto di impianti	20,5	20,2
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	141,5	144,7
Veicoli	93,4	64,3
Assicurazioni cose, tributi e tasse	104,1	55,6
Energia e smaltimento	277,7	255,0
Amministrazione e informatica	185,6	118,8
Pubblicità	28,5	21,5
Altre spese di esercizio	57,5	41,2
Prestazioni d'esercizio di terzi	293,3	238,5
Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente	59,5	86,9
Ristrutturazione Assistenza materiale rotabile	56,0	0,0
Altre spese di esercizio	1 317,6	1 046,7

In seguito alla fondazione della FFS Cargo AG in vista della joint venture FFS/FS, tutti i veicoli di questo settore sono stati trasferiti nella nuova società. Per questo motivo, a partire dal 1° agosto 2000, la FFS SA ha dovuto riaffittare questi mezzi dalla FFS Cargo SA. Ciò ha comportato un aumento delle spese per i veicoli pari a 29,1 milioni di CHF. Di conseguenza sono diminuite le spese di ammortamento nella FFS SA.

Il 1° gennaio 2000 la FFS SA ha introdotto un programma globale assicurativo e di finanziamento dei rischi a cui è stato attribuito il premio «European Risk Management Award». I rischi di catastrofe sono assicurati presso terzi e i danni nella gamma di frequenza sono assicurati in proprio. Tutti i casi di sinistro sono registrati sistematicamente nel nuovo programma e delimitati su base attuariale. Di conseguenza, sono stati creati degli accantonamenti per sinistri non ancora liquidati. Questo cambiamento del sistema ha provocato nell'esercizio in esame un aumento unico degli accantonamenti assicurativi pari a 45 milioni di CHF.

L'anno scorso le spese elencate alla voce Pagamento forfetario IVA / Riduzione imposta precedente erano riportate separatamente. Esse si basano principalmente sulle regolamentazioni relative all'IVA negoziate per le imprese pubbliche di trasporto. Invece di una riduzione generica dell'imposta precedente, sugli indennizzi percepiti la FFS SA versa un'imposta sulla cifra d'affari pari al 2,7%. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

Per la ristrutturazione e la riorganizzazione della manutenzione del materiale rotabile sono stati costituiti degli accantonamenti per un totale di 56 milioni di CHF.

Allegato al conto annuale 2000

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
7 Reddito finanziario		
Da mezzi liquidi e titoli	29,5	11,3
Da immobilizzazioni finanziarie presso terzi	23,4	23,8
Da immobilizzazioni finanziarie presso società del gruppo	3,3	3,2
Da immobilizzazioni finanziarie presso imprese associate	25,3	33,4
Da immobilizzazioni finanziarie presso l'azionista	27,1	5,5
Altro reddito finanziario	21,4	31,1
Reddito finanziario	130,0	108,3

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
8 Oneri finanziari		
Da debiti verso terzi	145,1	144,0
Da debiti verso l'azionista	14,5	9,2
Da debiti verso istituti di previdenza per il personale	154,3	217,4
Altri oneri finanziari	6,5	8,6
Oneri finanziari	320,4	379,2

Gli oneri finanziari contro terzi si compongono principalmente dagli interessi sui debiti nei confronti dell'EUROFIMA. Il rifinanziamento continuo del disavanzo della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione comporta una riduzione degli oneri finanziari per i debiti nei confronti degli istituti di previdenza per il personale.

9 Imposte

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
10 Crediti da forniture e servizi		
Crediti da forniture e servizi		
– verso terzi	551,1	422,7
– verso società del gruppo	32,4	0,5
– verso società associate	16,6	2,8
Rettifiche di valore	-30,7	-25,9
Crediti da forniture e servizi	569,4	400,1

Oltre ai crediti nei confronti dei clienti (474 milioni di CHF), la voce Crediti da forniture e servizi verso terzi comprende anche i crediti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere (77,1 milioni di CHF).

Titoli dell'attivo fisso mio CHF	Partecipazioni mio CHF	Crediti verso terzi, a lungo termine mio CHF	Crediti verso società del gruppo, a lungo termine mio CHF	Crediti verso società associate, a lungo termine mio CHF	Crediti verso l'azionista, a lungo termine mio CHF	Totale mio CHF
---	---------------------------	---	--	---	--	-------------------

11 Immobilizzazioni finanziarie

Valori di acquisto

Situazione al 1.1.2000	301,4	332,9	583,4	16,9	470,2	4 306,8	6 011,6
Entrate	22,7	829,9	41,7	0,0	2,2	0,0	896,5
Uscite	0,0	-24,5	-33,7	0,0	-19,8	-850,0	-928,0
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2000	324,1	1 138,3	591,4	16,9	452,6	3 456,8	5 980,1

Ammortamenti cumulati

Situazione al 1.1.2000	0,0	-72,5	-31,5	0,0	0,0	0,0	-104,0
Entrate	0,0	0,0	-0,3	0,0	0,0	0,0	-0,3
Uscite	0,0	17,5	0,0	0,0	0,0	0,0	17,5
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Situazione al 31.12.2000	0,0	-55,0	-31,8	0,0	0,0	0,0	-86,8

Valore contabile netto al

31.12.2000	324,1	1 083,3	559,6	16,9	452,6	3 456,8	5 893,3
-------------------	--------------	----------------	--------------	-------------	--------------	----------------	----------------

Le entrate alla voce Partecipazioni sono dovute soprattutto alla fondazione della FFS Cargo SA. Il capitale proprio della società è stato liberato soprattutto da un conferimento in natura di materiale rotabile e partecipazioni.

Le uscite alla voce Partecipazioni sono dovute da un lato al conferimento in natura di cui sopra (Chemoil Logistics AG, S-Rail Europe GmbH, Hupac SA e ICF Intercontainer-Interfrigo) alla FFS Cargo SA, e dall'altra alla vendita di partecipazioni (p.es. Elca Informatique SA, CNL-City-Night-Line AG).

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista dipende dalla modalità di pagamento concordata in riferimento al rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni delle FFS (cfr. nota 16).

Allegato al conto annuale 2000

	Veicoli (leasing incluso) mio CHF	Sottostrut- tura/Sovra- struttura/ Tecnica ferroviaria mio CHF	Altre immobiliz- zazioni materiali mio CHF	Fondi mio CHF	Edifici mio CHF	Totale immobiliz- zazioni materiali mio CHF	Impianti in costruzione mio CHF	Totale immo- bilizzazioni e impianti in costruzione mio CHF
12 Impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali								
Valori di acquisto								
Situazione al 1°.1.2000	9 907,8	10 171,0	3 686,2	1 463,9	3 157,1	28 386,0	6 145,2	34,531,2
Investimenti impianti in costruzione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 827,8	1 827,8
Investimenti in impianti	0,0	10,5	0,0	0,0	0,0	10,5	0,0	10,5
Ricontabilizzazione di impianti in costruzione	314,4	651,5	208,3	9,6	138,9	1 322,7	-1 599,4	-276,7
Uscite impianti	-2 897,2	-87,8	-78,4	-13,8	-132,4	-3 209,6	-49,0	-3 258,6
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	25,1	25,1
Situazione al 31.12.2000	7 325,0	10 745,2	3 816,1	1 459,7	3 163,6	26 509,6	6 349,7	32 859,3
di cui leasing	1 488,6					1 488,6		1 488,6
Ammortamenti cumulati								
Situazione al 1°.1.2000	-5 816,8	-3 478,4	-2 775,4	-19,7	-1 470,5	-13 560,8	-854,2	-14 415,0
Entrate	-301,5	-322,2	-105,2	0,0	-54,3	-783,2	-49,8	-833,0
Uscite	2 231,1	69,3	71,1	0,0	96,7	2 468,2	4,3	2 472,5
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-25,1	-25,1
Situazione al 31.12.2000	-3 887,2	-3 731,3	-2 809,5	-19,7	-1 428,1	-11 875,8	-924,8	-12 800,6
di cui leasing	-422,8					-422,8		-422,8
Valore contabile netto al								
31.12.2000	3 437,8	7 013,9	1 006,6	1 440,0	1 735,5	14 633,8	5 424,9	20 058,7
di cui leasing	1 065,8					1 065,8		1 065,8

La diminuzione nella voce Veicoli è dovuta al conferimento in natura alla FFS Cargo AG menzionato nella nota n° 11.

Le rimanenti immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento. Gli ammortamenti dei veicoli a leasing ammontano nell'esercizio in esame a 62,4 milioni di CHF.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
13 Debiti da forniture e servizi		
Debiti da forniture e servizi		
– verso terzi	827,5	648,4
– verso società del gruppo	8,1	4,3
– verso società associate	10,9	14,7
Debiti da forniture e servizi	846,5	667,4

Oltre ai debiti nei confronti dei fornitori (478,5 milioni di CHF), la voce debiti da forniture e servizi verso terzi comprende anche i debiti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere (349 milioni di CHF).

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
14 Ratei e risconti passivi		
Titoli di viaggio	289,2	286,3
Interessi	157,6	68,7
Vacanze e lavoro supplementare	122,1	60,8
Altri ratei e risconti	302,8	213,9
Ratei e risconti passivi	871,7	629,7

La voce Titoli di viaggio comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli. Contrariamente all'anno precedente, gli interessi sul disavanzo della Cassa pensioni FFS sono stati addebitati con la valuta dell'anno successivo. Questo comporta un relativo aumento dei ratei e risconti per gli interessi passivi. Come menzionato nella nota 5, l'introduzione delle 39 ore settimanali e la delimitazione delle ore lavorative annue – introdotta quest'anno per la prima volta – comportano un massiccio aumento dei ratei e risconti alla voce «Vacanze e lavoro supplementare».

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
15 Debiti finanziari a lungo termine		
Debiti bancari	349,6	349,8
Impegni di leasing	1 864,4	1 841,8
Cassa del personale	1 380,0	1 428,6
Debiti finanziari a lungo termine	3 594,0	3 620,2

I prestiti EUROFIMA vengono iscritti in bilancio sotto la voce debiti bancari.

Gli impegni di leasing sono lievemente aumentati poiché i canoni di leasing sono stati in parte capitalizzati sulla base dei contratti esistenti.

Allegato al conto annuale 2000

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
16 Altri debiti a lungo termine		
Debiti verso terzi	9,8	8,9
Debiti verso società del gruppo	154,0	0,0
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	6 938,1	6 072,6
Debiti verso gli istituti di previdenza	3 156,8	4 156,8
Altri debiti a lungo termine	10 258,7	10 238,3

Il rifinanziamento del deficit di copertura della Cassa pensioni FFS si rispecchia nella diminuzione dei debiti verso gli istituti di previdenza. In base al piano di rifinanziamento, nell'esercizio in esame la Confederazione ha rinunciato a 850 milioni di CHF del proprio avere nei confronti delle FFS. Un elenco dettagliato dei debiti nei confronti della Confederazione si trova nella relazione del gruppo.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
17 Accantonamenti a lungo termine		
Previdenza per il personale FER 16	650,0	650,0
Spese di ristrutturazione per la joint venture FFS/FS	120,0	120,0
Manutenzione materiale rotabile	104,9	117,3
Contaminazione dell'ambiente	100,0	100,0
Ristrutturazione Assistenza materiale rotabile	56,0	0,0
Accantonamenti per assicurazioni	95,6	50,0
Altro	376,3	438,6
Accantonamenti a lungo termine	1 502,8	1 475,9

Ulteriori chiarimenti sugli accantonamenti per la previdenza del personale figurano nella relazione del gruppo.

Con gli accantonamenti per il materiale rotabile sono coperte le spese supplementari per il risanamento dei veicoli a norma di legge (p.es. tutela dell'ambiente). Le spese di ristrutturazione per la joint venture dovranno essere sostenute entro i prossimi 1-3 anni. Le misure di risanamento per le contaminazioni dell'ambiente sono state applicate anche nell'esercizio in esame. Le rispettive spese sono state addebitate agli accantonamenti temporanei. Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi e dalle transazioni US-Lease (CHF 131,3 Mio), accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura (CHF 33,3 Mio) e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.

18 Utile di bilancio

L'utile di bilancio di 266,5 milioni di CHF, composto dall'utile annuo di 146,2 milioni di CHF e dal riporto dell'utile pari a 120,3 milioni di CHF, comprende un'eventuale riserva in base all'art. 64 della Lferr.

19 Consociati

Nel 2000 le spese di onorario sono state di 0,76 milioni di CHF per il Consiglio di amministrazione e i salari di 2,6 milioni di CHF per la Direzione del gruppo.

20 Tributi

(tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni)

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
20.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi		
Fideiussioni e garanzie	129,0	171,0
Debiti derivanti da capitale azionario non versato	150,3	153,3
Totale	279,3	324,3

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale.

20.2 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

	31.12.2000 mio CHF	31.12.1999 mio CHF
20.3 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale		
Debiti a breve termine	6,8	41,1
Debiti a lungo termine	3 156,8	4 156,8
Totale	3 163,6	4 197,9

20.4 Partecipazioni importanti

Si rimanda all'elenco delle società del gruppo e delle società associate a pagina 26 dell'allegato al bilancio del gruppo.

21 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

I pensionati della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 1999, hanno diritto per legge allo stesso trattamento previsto per i pensionati della Cassa pensioni della Confederazione. Lo stesso vale in via di massima per coloro che sono andati in pensione tra il 1° gennaio 1999 e il 1° gennaio 2001, almeno fino all'entrata in vigore della legge sul personale federale il 1° gennaio 2001.

La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la sua situazione finanziaria ed economica lo permette. Poiché la riserva matematica e la riserva di perequazione della Cassa pensioni non hanno ancora raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari di cui sopra spetta al datore di lavoro.

Il bilancio di apertura della FFS SA del 1° gennaio 1999 non tiene conto di questo punto. Le relative trattative fra la FFS SA e l'Amministrazione federale delle finanze sono iniziate alla fine del 2000.

22 Informazioni per segmenti

Contrariamente all'anno precedente, le informazioni per segmenti relative al bilancio e al conto economico sono state suddivise secondo gli ambiti Traffico, Infrastruttura e Settori centrali. A loro volta i risultati dei Settori centrali sono stati registrati in modo differenziato ai seguenti livelli: risultato di esercizio, risultato straordinario e risultato finanziario. Le cifre dell'anno precedente vanno adeguate di conseguenza. La messa in pratica della divisionalizzazione ai fini del finanziamento comporta importanti trasferimenti fra i singoli bilanci (p.es. il trasferimento della cassa del personale da Infrastruttura a Settori centrali).

Informazioni sui segmenti Traffico, Infrastruttura, Settori centrali

Conti economici

	Traffico mio CHF		Infrastruttura mio CHF		Settori centrali mio CHF		Eliminazioni mio CHF		Totale FFS mio CHF	
	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999	2000	1999
Utile di esercizio										
Redditi da traffico	2 782,6	2 673,3	54,5	66,0	0,1	0,2			2 837,2	2 739,5
Indennizzi	566,3	665,9	54,5	17,0	0,0	0,0			620,8	682,9
Redditi locativi immobili	15,8	14,2	231,6	228,5	0,0	0,0			247,4	242,7
Ricavi complementari	264,5	225,1	268,8	230,3	14,0	32,5	-16,6		530,7	487,9
Altri ricavi	4,6	3,4	7,0	3,0	3,1	1,0			14,7	7,4
Prestazioni proprie	99,9	91,2	340,3	279,9	16,4	11,3			456,6	382,4
Contributi federali per l'infrastruttura	8,0	0,0	1 308,0	1 273,0	0,0	0,0			1 316,0	1 273,0
Diminuzione dell'utile	-69,0	-69,8	-3,8	0,2	0,3	4,9			-72,5	-64,7
Utile da compensazione intersettoriale	298,3	161,6	807,6	790,9	304,1	204,1	-1 410,0	-1 156,6	0,0	0,0
Utile di esercizio	3 971,0	3 764,9	3 068,5	2 888,8	338,0	254,0	-1 426,6	1 156,6	5 950,9	5 751,1
Spese di esercizio										
Spese per il materiale	-224,3	-216,0	-107,2	-82,8	-3,7	-5,2			-335,2	-304,0
Spese per il personale	-1 656,8	-1 592,0	-1 053,8	-1 105,5	-145,5	-92,1			-2 856,1	-2 789,6
Altre spese di esercizio	-489,2	-349,4	-673,0	-579,6	-172,0	-117,7	16,6		-1 317,6	-1 046,7
Ammortamenti	-302,8	-321,0	-519,9	-488,1	-6,6	-21,6			-829,3	-830,7
Investimenti non attivabili	-11,3	22,2	-306,1	-289,4	-9,0	-37,0			-326,4	-304,2
Spese da compensazione intersettoriale	-1 139,6	-892,4	-242,2	-242,6	-28,2	-21,6	1 410,0	1 156,6	0,0	0,0
Ripartizione Settori centrali	-17,6	-24,0	-9,4	-17,2	27,0	41,2			0,0	0,0
Spese di esercizio	-3 841,6	-3 372,6	-2 911,6	-2 805,2	-338,0	-254,0	1 426,6	1 156,6	-5 664,6	-5 275,2
Risultato di esercizio	129,4	392,3	156,9	83,6	0,0	0,0	0,0	0,0	286,3	475,9
Risultato vendita attivo fisso	11,4	-1,2	20,4	41,5	3,9	0,8			35,7	41,1
Reddito straordinario	9,6	5,7	87,7	50,3	21,1	27,1			118,4	83,1
Spesa straordinaria	-11,1	-133,1	-56,6	-10,5	-6,8	-65,3			-74,5	-208,9
Ripartizione Settori centrali	17,4	-21,8	0,8	-15,6	-18,2	37,4			0,0	0,0
Progetto Chance	0,0	0,0	-9,2	0,0	-20,1	0,0			-29,3	0,0
EBIT	156,7	241,9	200,0	149,3	-20,1	0,0	0,0	0,0	336,6	391,2
Reddito finanziario	45,8	4,2	39,3	46,9	83,9	57,2	-39,0		130,0	108,3
Oneri finanziari	-170,0	-210,8	-61,8	-122,5	-127,6	-45,9	39,0		-320,4	-379,2
Ripartizione Settori centrali	-28,3	6,6	-15,4	4,7	43,7	-11,3			0,0	0,0
Utile al lordo delle imposte	4,2	41,9	162,1	78,4	-20,1	0,0	0,0	0,0	146,2	120,3
Imposte	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0			0,0	0,0
Utile netto annuo	4,2	41,9	162,1	78,4	-20,1	0,0	0,0	0,0	146,2	120,3

Bilanci

Attivi

	Traffico mio CHF		Infrastruttura mio CHF		Settori centrali mio CHF		Eliminazioni mio CHF		Totale FFS mio CHF	
	31.12.2000	31.12.1999	31.12.2000	31.12.1999	31.12.2000	31.12.1999	31.12.2000	31.12.1999	31.12.2000	31.12.1999
Attivo circolante										
Liquidità	170,7	42,8	0,0	0,0	1 181,4	1 222,9			1 352,1	1 265,7
Investimenti finanziari/										
Titoli a breve termine	0,0	1,4	0,0	0,0	2,1	42,4			2,1	43,8
Crediti da forniture e servizi	402,5	247,1	159,0	118,5	7,9	34,5			569,4	400,1
Crediti da compensazione										
intersectoriale	300,2	1 073,6	0,0	750,5	703,0	0,0	-1 003,2	-1 824,1	0,0	0,0
Altri crediti	62,7	1,0	1,0	2,1	67,0	2,5			130,7	5,6
Lavori iniziati per terzi	7,0	13,0	11,6	19,8	0,0	0,0			18,6	32,7
Ratei e risconti attivi	236,8	55,7	55,7	16,6	3,7	-2,6	-15,4		280,8	69,7
Attivo circolante	1 179,9	1 434,6	227,3	907,5	1 965,1	1 299,6	-1018,6	-1824,1	2 353,7	1 817,6
Attivo fisso										
Immobilizzazioni finanziarie	15,1	22,9	642,1	655,4	5 236,1	5 229,3			5 893,3	5 907,6
Materiali e pezzi di ricambio										
per uso proprio	94,6	90,2	109,3	128,1	1 448,3	0,6	-1 448,3		203,9	218,9
Immobilizzazioni materiali	3 637,1	4 195,7	10 965,2	10 491,7	31,5	137,8			14 633,8	14 825,2
Impianti in costruzione	582,2	603,1	4 770,0	4 495,9	72,8	192,0			5 425,0	5 291,0
Immobilizzazioni immateriali	0,0	0,0	25,6	25,9	0,0	0,0			25,6	25,9
Attivo fisso	4 329,0	4 911,9	16 512,2	15 797,0	6 788,7	5 559,7	-1 448,3	0,0	26 181,6	26 268,6
Totale Attivi	5 508,9	6 346,5	16 739,5	16 704,5	8 753,8	6 859,3	-2 466,9	-1 824,1	28 535,3	28 086,2

Passivi

	Traffico mio CHF		Infrastruttura mio CHF		Settori centrali mio CHF		Eliminazioni mio CHF		Totale FFS mio CHF	
	31.12.2000	31.12.1999	31.12.2000	31.12.1999	31.12.2000	31.12.1999	31.12.2000	31.12.1999	31.12.2000	31.12.1999
Capitale di terzi										
Debiti finanziari a										
breve termine	0,0	0,2	4,7	35,6	18,5	3,5			23,2	39,3
Debiti da forniture e servizi	436,4	223,2	352,2	407,8	57,9	36,4			846,5	667,4
Debiti da compensazione										
intersectoriale	0,0	0,0	1 003,2	0,0	0,0	1 824,1	-1 003,2	-1 824,1	0,0	0,0
Altri debiti a breve termine	1,5	2,8	0,5	33,7	100,2	153,8			102,2	190,3
Ratei e risconti passivi	685,0	540,2	143,2	79,9	58,9	9,6	-15,4		871,7	629,7
Accantonamenti a breve										
termine	0,2	9,7	59,5	30,1	10,0	65,0			69,7	104,8
Capitale di terzi a										
breve termine	1 123,1	776,1	1 563,3	587,1	245,5	2 092,4	-1 018,6	-1 824,1	1 913,3	1 631,5
Debiti finanziari a										
lungo termine	1 448,3	1 889,0	0,0	1 428,7	3 594,0	302,5	-1 448,3		3 594,0	3 620,2
Altri debiti a lungo termine	0,0	0,0	6 668,4	5 953,8	3 590,3	4 284,5			10 258,7	10 238,3
Accantonamenti a lungo										
termine	233,3	639,5	267,3	656,5	1 002,2	179,9			1 502,8	1 475,9
Capitale di terzi a										
lungo termine	1 681,6	2 528,5	6 935,7	8 039,0	8 186,5	4 766,9	-1 448,3	0,0	15 355,5	15 334,4
Capitale di terzi	2 804,7	3 304,6	8 499,0	8 626,1	8 432,0	6 859,3	-2 466,9	-1 824,1	17 268,8	16 965,9
Capitale proprio										
Capitale azionario	1 800,0	2 000,0	7 000,0	7 000,0	200,0	0,0			9 000,0	9 000,0
Riserve legali	900,0	1 000,0	1 000,0	1 000,0	100,0	0,0			2 000,0	2 000,0
Riporto dell'utile	0,0	0,0	78,4	0,0	41,9	0,0			120,3	0,0
Utile netto annuo	4,2	41,9	162,1	78,4	-20,1	0,0			146,2	120,3
Capitale proprio	2 704,2	3 041,9	8 240,5	8 078,4	321,8	0,0	0,0	0,0	11 266,5	11 120,3
Totale passivi	5 508,9	6 346,5	16 739,5	16 704,5	8 753,8	6 859,3	-2 466,9	-1 824,1	28 535,3	28 086,2

Informazione supplementare sul segmento del traffico

(pro forma, non controllata)

Conti economici

	Traffico viaggiatori* 2000 mio CHF	Traffico merci 2000 mio CHF	Totale traffico 2000 mio CHF
Utile di esercizio			
Redditi da traffico	1 684,7	1 097,9	2 782,6
Indennizzi	545,7	20,6	566,3
Altri ricavi con terzi	246,2	77,6	323,8
Reddito dalla compensazione intersettoriale	201,0	97,3	298,3
Utile di esercizio	2 677,6	1 293,4	3 971,0
Spese di esercizio			
Spese per il materiale, il personale e altre spese d'esercizio	-1 527,2	-787,1	-2 314,3
Ammortamenti e investimenti non attivabili	-266,2	-47,9	-314,1
Ristrutturazione manutenzione materiale rotabile	-41,3	-14,7	-56,0
Spese dalla compensazione intersettoriale	-676,8	-462,8	-1 139,6
Ripartizione Settori centrali	-11,8	-5,8	-17,6
Spese di esercizio	-2 523,3	-1 318,3	-3 841,6
Risultato d'esercizio	154,4	-25,0	129,4
Risultato vendita attivo fisso	10,2	1,2	11,4
Reddito straordinario	1,5	-3,0	-1,5
Ripartizione Settori centrali	16,9	0,5	17,4
EBIT	183,0	-26,3	156,7
Reddito finanziario	-101,0	-23,2	-124,2
Ripartizione Settori centrali	-19,0	-9,3	-28,3
Utile al lordo delle imposte	63,0	-58,8	4,2
Imposte	0,0	0,0	0,0
Utile netto annuo	63,0	-58,8	4,2

* incl. il Settore d'attività del Brünig

Proposta del Consiglio di amministrazione sull'impiego dell'utile di bilancio

Il Consiglio di amministrazione propone all'Assemblea generale di impiegare l'utile di bilancio 2000 come segue:

	2000 mio CHF	1999 mio CHF
Utile netto annuo	146,2	120,3
Riporto dell'utile anno precedente	120,3	0,0
Utile di bilancio a disposizione dell'Assemblea generale	266,5	120,3
Riporto su nuovo conto	266,5	120,3

L'utile di bilancio comprende un'eventuale riserva conforme all'art. 64 Lferr, di cui l'Assemblea generale non può disporre

Rapporto dell'ufficio di revisione

→ all'Assemblea generale delle Ferrovie federali svizzere FFS Berna

In qualità di ufficio di revisione abbiamo verificato la tenuta dei conti e il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi e allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2000.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la verifica venga pianificata ed effettuata in modo tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con adeguata sicurezza. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo infine giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni di valutazione significative, nonché, complessivamente, la presentazione del conto annuale. Siamo dell'opinione che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per questa nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale dà un'immagine corrispondente alle condizioni effettive della situazione

patrimoniale, finanziaria e degli utili conformemente alle Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti (FER). La tenuta dei conti ed il conto annuale così come la proposta d'impiego dell'utile di bilancio corrispondono alle disposizioni legali svizzere e statutarie con le seguenti restrizioni:

– In una perizia esterna sulla valutazione del settore energia nell'ambito dell'apertura di bilancio alla FFS SA per il 1° 1.1999 sono stati notati necessari ammortamenti speciali su impianti di produzione così come un fabbisogno globale di accantonamento. Premessa per l'esame delle relative rivalutazioni e accantonamenti è la presentazione di una nuova strategia d'energia delle FFS nell'ambito del mercato liberalizzato dell'energia. Quest'ultima è stata trattata nell'anno d'esercizio. Le necessarie correzioni di bilancio (sotto forma di un'aggiunta al bilancio d'apertura) saranno neutre ai fini dei risultati della FFS SA e potranno essere contabilizzate nell'anno 2001, dopo che la Confederazione abbia fissato definitivamente le somme di risanamento.

– Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1° 1.1999 di 393 milioni di franchi. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato accordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di 110 milioni di franchi per le spese

di risanamento risultanti negli anni dal 1999 fino al 2002. Altre spese a partire dal 2003 saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito dell'accordo di prestazione.

Raccomandiamo, nonostante le restrizioni citate, di approvare il presente conto annuale a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per i mancati accantonamenti saranno prese a carico dalla Confederazione.

Facciamo notare, inoltre, che secondo la lettera del 26 aprile 2001 l'Ufficio federale dei Trasporti (UFT), quale autorità di vigilanza ai sensi dell'art. 70 della legge federale sulle ferrovie (LFerr), ha approvato il conto annuale 2000 con la seguente restrizione: «La contabilità analitica secondo gli art. 12 e segg. dell'ordinanza sulla contabilità (OCITC) non esiste ancora. Da questa dipenderà la ripartizione di utili definitiva e l'attribuzione alle riserve secondo l'art. 64 della legge federale sulle ferrovie».

Berna, 26 aprile 2001
Ernst & Young AG

Fran Josef Ast dipl. revisore dei conti (direttore di mandato)	Rudolf Mahnig dipl. revisore dei conti
---	---